

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 36

fyrtingsjätte årgången

12 februari 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Europaparlamentets och rådets beslut nr 253/2003/EG av den 11 februari 2003 om antagande av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen (Tull 2007)** 1
- ★ **Rådets förordning (EG) nr 254/2003 av den 11 februari 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2368/2002 om genomförande av Kimberleyprocessens certifieringssystem för den internationella handeln med rådiamanter** 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 255/2003 av den 11 februari 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 256/2003 av den 11 februari 2003 om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Spanien från tredje land 10
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 257/2003 av den 11 februari 2003 om ändring av rådets förordning (EG) nr 2368/2002 om genomförande av Kimberleyprocessens certifieringssystem för den internationella handeln med rådiamanter** 11

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2003/95/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 27 januari 2003 om ingående av ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (PECA)** 15
- Protokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (PECA) 17

Innehåll (Fortsättning)	Förklaring av gemenskapen beträffande slovenska företrädares deltagande i kommittémöten	30
	2003/96/EG:	
	★ Rådets beslut av den 6 februari 2003 om ingående av avtalet om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina	31
	Avtal om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina	32
	Kommissionen	
	2003/97/EG:	
	★ Kommissionens beslut av den 31 januari 2003 om giltigheten av vissa bindande klassificeringsbesked som utfärdats av Förbundsrepubliken Tyskland [<i>delgivet med nr K(2003) 77</i>]	40

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 253/2003/EG
av den 11 februari 2003
om antagande av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen (Tull 2007)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommit-
téens yttrande ⁽²⁾

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Erfarenheterna från tidigare program på tullområdet, särskilt Tull 2002, vilket infördes genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 210/97/EG av den 19 december 1996 om antagandet av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen (Tull 2000) ⁽⁴⁾, tyder på att det i hög grad ligger i gemenskapens intresse att fortsätta och till och med utvidga detta program. Det nya programmet bör bygga på erfarenheterna från de tidigare programmen. På grundval av resultaten av de tidigare programmen har det konstaterats att målen behöver fokuseras bättre och vara mätbara.
- (2) Det nya programmet bör beakta kommissionens meddelande och rådets resolution av den 30 maj 2001 om en strategi för tullunionen ⁽⁵⁾.
- (3) Tullförvaltningarna har en mycket viktig roll att spela när det gäller att skydda gemenskapens intressen, särskilt dess finansiella intressen, ge gemenskapens medborgare och ekonomiska aktörer ett likvärdigt skydd, oavsett var inom gemenskapens tullområde formaliteterna i samband med tullklarering fullgörs, och bidra till att Europeiska unionens företag kan konkurrera på världsmarknaden. I detta sammanhang bör gruppen för tullpolicyfrågor kontinuerligt anpassa tullpolicy till den senaste utvecklingen så att de nationella tullförvaltningarna kan fungera lika verkningsfullt och effektivt som om de utgjorde en enda förvaltning.

(4) Det är nödvändigt att genom detta beslut fastställa målen för genomförandet av programmet, liksom de prioriteringar som skall vara vägledande för det under de kommande fem åren, samt understödja och komplettera medlemsstaternas åtgärder på tullområdet. Genomförandet av detta program kommer att samordnas och organiseras i partnerskap mellan kommissionen och medlemsstaterna inom ramen för den gemensamma policy som utarbetas av gruppen för tullpolicyfrågor.

(5) Gemenskapens engagemang för kandidatländernas anslutningsprocess innebär att konkret hjälp måste ställas till förfogande så att dessa länders tullförvaltningar från och med dagen för anslutningen i full utsträckning kan sköta alla de uppgifter som gemenskapslagstiftningen ålägger dem, bland annat uppgiften att förvalta den framtida yttre gränsen. Programmet bör vara öppet för kandidatländerna så att detta blir möjligt.

(6) En rad olika instrument kan användas för att programets mål skall kunna uppnås, däribland system för kommunikation och informationsutbyte, ledningsgrupper, projektgrupper, metod- och resultatjämförelser, tjänstemannautbyten, seminarier, diskussionsgrupper, uppföljning, externa åtgärder och utbildningsverksamhet. När det gäller yrkesutbildning anges det i artikel 150 i fördraget att gemenskapens insatser fullt ut skall respektera medlemsstaternas ansvar för yrkesutbildningens innehåll och organisation.

(7) Kontroller i bedrägeribekämpningssyfte, åtgärder för att minimera de ekonomiska aktörernas kostnader för efterlevnaden av tullagstiftningen samt förberedelserna inför utvidgningen måste ges prioritet i tullförvaltningarnas verksamhet. Gemenskapen måste därför ha möjlighet att inom ramen för sina befogenheter understödja åtgärder som vidtas av medlemsstaternas tullförvaltningar, och alla möjligheter till administrativt samarbete som gemenskapsreglerna ger utrymme för bör utnyttjas till fullo.

⁽¹⁾ EGT C 126 E, 28.5.2002, s. 268.

⁽²⁾ EGT C 241, 7.10.2002, s. 8.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 3 september 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 16.12.2002.

⁽⁴⁾ EGT L 33, 4.2.1997, s. 24. Beslutet ändrat genom beslut 105/2000/EG (EGT L 13, 19.1.2000, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT C 171, 15.6.2001, s. 1.

- (8) Handelns tilltagande globalisering, utvecklingen av nya marknader och förändringar när det gäller det sätt på och den hastighet med vilka varor förflyttas ställer krav på tullförvaltningarna vad gäller ökade inbördes kontakter mellan dem och med gemenskapens ekonomiska, juridiska och vetenskapliga kretsar samt utrikes-handels aktörer.
- (9) Indikatorer bör fastställas i ett tidigt skede av programmet för att garantera en effektiv ordning för den övergripande utvärdering av programmet. Indikatorer bör fastställas för varje enskild åtgärd för att på så sätt kunna mäta att förvaltningen av programmet är verk-ningsfull och effektiv.
- (10) Det är mycket viktigt att tullförvaltningarna fortsätter att utnyttja utvecklingspotentialen när det gäller informa-tions- och kommunikationstekniken för att tillhandahålla effektivare och mer lättillgängliga elektroniska tjänster som minskar kostnaderna för ekonomiska aktörer och främja europeisk konkurrenskraft och en effektivare inre marknad.
- (11) I detta beslut fastställs, för hela den tid programmet pågår, en finansieringsram som under det årliga budgetförandet utgör den särskilda referensen för budgetmyndigheten enligt punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparla-mentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförandet ⁽¹⁾.
- (12) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta beslut bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomföran-debefogenheter ⁽²⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

RÄCKVIDD OCH MÅL

Artikel 1

Fastställande av programmet

Genom detta beslut fastställs för perioden den 1 januari 2003–31 december 2007 ett flerårigt åtgärdsprogram för gemen-skapen (Tull 2007), nedan kallat "programmet", som skall understödja och komplettera de åtgärder som medlemsstaterna vidtar för att garantera att den inre marknaden fungerar väl på tullområdet.

⁽¹⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Artikel 2

Deltagande i programmet

1. Deltagande länder är medlemsstaterna och de länder som anges i punkt 2 och som de facto deltar i programmet.
2. Programmet skall vara öppet för deltagande av samtliga länder som har erkänts som kandidatländer för anslutning till Europeiska unionen i enlighet med lämpliga villkor för sådant deltagande.

Artikel 3

Mål

1. Målen för programmet skall vara att inom ramen för förvaltningen av tullunionen säkerställa att medlemsstaternas tullförvaltningar
 - a) vidtar samordnade åtgärder för att säkerställa att tullverk-samheten motsvarar behoven för gemenskapens inre marknad genom att genomföra den strategi som fastställs i kommissionens meddelande och rådets resolution om en strategi för tullunionen, vilka anges ovan,
 - b) samverkar och utför sina uppgifter lika effektivt som om de vore en enda myndighet samt uppnår likvärdiga resultat överallt i gemenskapens tullområde,
 - c) uppfyller de krav som ställs på dem genom globaliseringen och den ökande handelsvolymen och bidrar till att stärka Europeiska unionens konkurrenskraft,
 - d) erbjuder nödvändigt skydd av Europeiska unionens ekono-miska intressen och en trygg och säker miljö för dess medborgare,
 - e) vidtar de åtgärder som är nödvändiga för att förbereda utvidgningen och stödja integreringen av nya medlems-stater.

2. Det gemensamma förhållningssättet i fråga om tullpolicy-n skall kontinuerligt anpassas till den senaste utvecklingen i part-nerskap mellan kommissionen och medlemsstaterna i gruppen för tullpolicyfrågor, bestående av generaldirektörer för tullför-valtningarna från kommissionen och i medlemsstaterna eller deras företrädare. Kommissionen skall regelbundet informera gruppen för tullpolicyfrågor om åtgärder som rör programmets genomförande.

Artikel 4

Programmets prioriteringar

För genomförandet av programmet skall följande prioriteringar fastställas:

- a) Minska de ekonomiska aktörernas kostnader för att efterleva tullagstiftningen genom åtgärder som exempelvis ökad stan-dardisering, och utveckla ett allt öppnare samarbete med näringslivet.

- b) Fastställa, utveckla och tillämpa de bästa arbetsmetoderna, särskilt när det gäller revision efter klarering, riskanalys och förenklade förfaranden.
 - c) Upprätta ett prestationsmätningssystem för medlemsstaternas tullförvaltningar.
 - d) Understödja åtgärder som syftar till att förhindra oegentligheter, exempelvis genom snabb förmedling av kontrollupplysningar till tullkontor i främsta ledet.
 - e) Ytterligare standardisera och förenkla tullförfarandena, tullsystemen och tullkontrollerna.
 - f) Förbättra samordningen och samarbetet mellan de laboratorier som utför analyser för tulländamål särskilt för att garantera en enhetlig och otvetydig tullklassificering inom hela Europeiska unionen.
 - g) Underlätta tillkomsten av e-tull, med papperslösa tullförfaranden och kontinuerlig tillgång till tullförvaltningarna för de ekonomiska aktörerna genom utveckling av kommunikationssystem och genomförande av nödvändiga rättsliga och administrativa förändringar.
 - h) Säkerställa att de nuvarande kommunikations- och informationssystemen fungerar väl och, om det behövs, utveckla och inrätta nya system.
 - i) Vidta åtgärder för att understödja kandidatländernas tullförvaltningar i deras förberedelser inför anslutningen.
 - j) Bistå tredje land i moderniseringen av tullförvaltning och tullförfaranden.
 - k) Utveckla gemensamma utbildningsåtgärder och den organisatoriska ramen för sådan utbildning i tullfrågor som tillgodoser de behov som uppstår inom ramen för programverksamheten.
 - f) Europeiska tullförteckningen över kemiska ämnen (ECICS – European Customs Inventory of Chemical Substances).
 - g) Europeiska informationssystemet för bindande klassificeringsbesked (EBTI – European Binding Tariff Information System).
 - h) Systemet för övervakning av tullkvoter (TQS – Tariff Quota Surveillance management system).
 - i) Systemet för aktiv förädling (IPR – Inward Processing Relief system).
 - j) Systemet Unit Values.
 - k) Informationssystemet Suspensions.
 - l) Övriga befintliga informationstekniska system på tullområdet för att säkerställa deras kontinuitet.
2. Kommissionen får i partnerskap med medlemsstaterna inrätta ytterligare system för kommunikation och informationsutbyte som de anser vara nödvändiga.
3. Gemenskapens del i systemen för kommunikation och informationsutbyte skall omfatta den datorutrustning och programvara och de nätverkslänkar som måste vara gemensamma för alla deltagande länder så att sammankopplingen av systemen och deras driftskompatibilitet säkerställs, oberoende av om de installeras i kommissionens (eller en utsedd underleverantör) eller i de deltagande ländernas (eller en utsedd underleverantör) lokaler. Kommissionen skall ingå de avtal som är nödvändiga för att säkerställa driften av dessa delar.
4. De delar i systemen för kommunikation och informationsutbyte som inte ingår i gemenskapens del utgörs av de nationella databaser som ingår i dessa system, nätverkslänkarna mellan gemenskapsdelarna och de andra delarna och sådan programvara och datorutrustning som varje deltagande land bedömer lämplig för att systemen skall fungera till fullo inom det landets förvaltning. De deltagande länderna skall säkerställa att icke-gemenskapsdelarna fungerar och tillse att de är driftskompatibla med gemenskapsdelarna.
5. Kommissionen skall i samarbete med de deltagande länderna samordna de aspekter av införandet och driften av systemens och infrastrukturens gemenskapsdelar och icke-gemenskapsdelar som avses i punkt 1.

KAPITEL II

PROGRAMVERKSAMHET

Artikel 5

System för kommunikation och informationsutbyte

1. Kommissionen och de deltagande länderna skall säkerställa att följande system för kommunikation och informationsutbyte, med tillhörande handböcker och guider, fungerar, till den del detta är nödvändigt enligt gemenskapslagstiftningen:

- a) Gemensamma kommunikationsnätet/Gemensamma systemgränssnittet (CCN/CSI-Common Communications Network/Common Systems Interface) i den utsträckning det är nödvändigt för att understödja de andra system som avses i denna punkt.
- b) Dataspridningssystemet (DDS – Data Dissemination System).
- c) Det nya datoriserade transiteringssystemet (NCTS – New Computerised Transit System).
- d) Informationssystemet för gemenskapens integrerade tulltaxa (TARIC).
- e) Informationssystemet för överföring av ursprungsstämplar och transiteringsstämplar (TCO/TCT – Transfer of Origin Stamps and the transmission of Transit Stamps (TCO/TCT)).

Artikel 6

Metod- och resultatjämförelser

Åtgärder som avser metod- och resultatjämförelser får organiseras med deltagande av ett eller flera deltagande länder eller andra tredje länder, särskilt gemenskapens viktigaste handelspartner, i syfte att i dessa länder förbättra tullförvaltningarnas prestationsförmåga på särskilda områden.

I detta beslut avses med "metod- och resultatjämförelser" jämförelser mellan olika arbetsmetoder eller användning av överenskomna gemensamma indikatorer för prestationsmätning för att konstatera eventuella skillnader i prestanda, och processer i syfte att få till stånd ett erfarenhetsutbyte där man kan dra lärdom av bra metoder och på så sätt göra verksamheten effektivare och mer verkningsfull.

Artikel 7

Tjänstemannautbyten

1. Kommissionen och de deltagande länderna skall för att understödja programmets mål organisera utbyten av tjänstemän från tullförvaltningarna. Varje utbyte skall vara inriktat på en viss aspekt av tullens arbete och vara grundligt förberett och skall efter utbytets slut utvärderas av de berörda tjänstemännen och myndigheterna. Utbytena får avse den normala verksamheten eller vara inriktade på särskilda, prioriterade åtgärder.

2. De deltagande länderna skall vid behov vidta de åtgärder som är nödvändiga för att utbytestjänstemännen på ett effektivt sätt skall kunna delta i verksamheten vid värdlandets myndighet. I detta syfte skall dessa tjänstemän bemyndigas att utföra de uppgifter som sammanhänger med de arbetsuppgifter som värdlandets myndighet har anförtrott dem. Om omständigheterna kräver det, särskilt för att beakta de specifika kraven i varje deltagande lands rättssystem, får de behöriga myndigheterna i de deltagande länderna begränsa detta bemyndigande.

3. Under utbytet skall utbytestjänstemännens civilrättsliga ansvar vid utförandet av arbetsuppgifterna vara detsamma som för nationella tjänstemän vid värdlandets myndighet. För utbytestjänstemän skall samma sekretessregler gälla som för värdlandets egna tjänstemän.

4. Kommissionen och de deltagande länderna får också organisera utbyten med andra tredje länder för att stödja programmets mål.

5. De deltagande länderna skall lämna periodiskt återkommande utvärderingar av utbytesverksamheten och bland annat redovisa vilka effekter utbytena haft för deras förvaltningar, i enlighet med kommissionens begäran.

Artikel 8

Seminarier, diskussionsgrupper och projektgrupper

Kommissionen och de deltagande länderna skall gemensamt organisera seminarier, diskussionsgrupper och konferenser med deltagande av tjänstemän från de deltagande länderna och från kommissionen och, när så är lämpligt, av andra experter på området. Tjänstemän från andra förvaltningar får också delta i seminarier, diskussionsgrupper och konferenser om detta är lämpligt med hänsyn till åtgärdens syften.

Kommissionen får i partnerskap med medlemsstaterna inrätta projektgrupper som under en viss tid skall utföra särskilda uppgifter.

Artikel 9

Utbildningsverksamhet

1. För att främja ett strukturerat samarbete mellan de nationella utbildningsorganen och de tjänstemän som ansvarar för utbildning i tullfrågor vid förvaltningarna skall de deltagande länderna i samarbete med kommissionen

a) fastställa utbildningsnormer, utveckla existerande utbildningsprogram och vid behov utarbeta nya program i syfte att skapa en för tulltjänstemän gemensam grundläggande

utbildning som täcker alla gemenskapsregler och gemenskapsförfaranden på tullområdet så att tulltjänstemännen får den gemensamma yrkeskompetens och fackkunskap som krävs,

b) när så är lämpligt öppna de utbildningskurser i tullfrågor som varje deltagande land tillhandahåller för sina egna tjänstemän för tjänstemän från de andra deltagande länderna,

c) utveckla de gemensamma verktyg som krävs för utbildning i tullfrågor och för att administrera sådan utbildning, bland annat utveckling av en organisatorisk ram.

2. De deltagande länderna skall också säkerställa att deras tjänstemän får den grundutbildning och vidareutbildning som krävs för att den gemensamma yrkeskompetens och fackkunskap som anges i de gemensamma utbildningsprogrammen skall kunna erhållas och att de också får den språkutbildning som är nödvändig för att de skall kunna erhålla tillräckliga språkkunskaper.

Artikel 10

Uppföljningsverksamhet

1. Kommissionen skall i partnerskap med medlemsstaterna och, när det är lämpligt, i nära samråd med de ekonomiska aktörerna se till att det görs en uppföljning av särskilda delar av gemenskapens tullbestämmelser och tullförfaranden.

2. Uppföljningen skall genomföras av gemensamma grupper bestående av tulltjänstemän från medlemsstaterna och från kommissionen. Grupperna skall med utgångspunkt i givna teman eller på regional basis besöka olika platser inom gemenskapens tullområde där tullförvaltningar är verksamma. Vid slutet av dessa besök skall de upprätta en rapport där de anger och analyserar de bästa arbetsmetoderna liksom eventuella svårigheter att genomföra de regler som studerats samt då det är lämpligt lämna förslag beträffande anpassningen till gemenskapsreglerna och arbetsmetoderna i syfte att förbättra effektiviteten i tullverksamheten i sin helhet. Experternas rapporter skall överlämnas till medlemsstaterna och till kommissionen.

Artikel 11

Externa åtgärder i form av tekniskt bistånd och utbildning

1. Kommissionen skall se till att gemenskapens och medlemsstaternas åtgärder i form av utbildning och tekniskt bistånd till och samarbete med förvaltningar i tredje land samordnas för att säkerställa överensstämmelse mellan gemenskapens åtgärder, såväl internt som i förhållande till tredje land.

2. Kommissionen skall också se till att åtgärder i form av utbildning, tekniskt bistånd och samarbete genomförs till förmån för

a) kandidatländerna, så att det blir möjligt för dem att följa gemenskapens tullagstiftning; därvid skall möjligheterna till sammankoppling av informations- och tekniksystemen på tullområdet särskilt uppmärksammas,

- b) tredje länder, för att understödja dem i moderniseringen av deras tullförvaltningar i syfte att förbättra både förutsättningarna för utvecklingen av legitim handel och samarbetet med tullförvaltningar i Europeiska unionen.

Artikel 12

Övriga åtgärder

Kommissionen får i partnerskap med medlemsstaterna utveckla och vidta andra åtgärder som är nödvändig för att programmets mål skall kunna nås.

Artikel 13

Fastställande av mål och indikatorer

Alla åtgärder som vidtas enligt detta program skall ha klart angivna mål, mätbara indikatorer som möjliggör en lämplig utvärdering samt ett tydligt angivande av de förväntade kostnaderna, och åtgärderna skall utformas så att resultaten motsvarar förväntningarna.

KAPITEL III

FINANSIELLA BESTÄMMELSER

Artikel 14

Finansieringsram

1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under perioden 1 januari 2000–31 december 2007 skall vara 133 miljoner euro.
2. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 15

Kostnader

1. Kostnaderna för genomförandet av programmet skall delas mellan gemenskapen och de deltagande länderna i enlighet med punkterna 2 och 3.
2. Gemenskapen skall stå för följande kostnader:
 - a) Kostnader för utveckling, inköp, installation och underhåll av gemenskapens del i de system för kommunikation och informationsutbyte som anges i artikel 5 samt kostnader för den dagliga driften av gemenskapens del i de system som är installerade i kommissionens lokaler eller hos en utsedd underleverantör.
 - b) Kostnader för resor och uppehåll som uppkommer för de deltagande länderna i samband med metod- och resultatjämförelser, tjänstemannautbyten, seminarier, diskussionsgrupper, projektgrupper, utbildningsverksamhet och uppföljningsverksamhet enligt artiklarna 6–10.
 - c) Kostnader för att organisera seminarier och diskussionsgrupper.
 - d) Kostnader med anknytning till de åtgärder som avses i artiklarna 11 och 12.

Kommissionen skall i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽¹⁾ fastställa regler om betalning av utgifterna och skall underrätta de deltagande länderna om dessa regler.

3. De deltagande länderna skall stå för följande kostnader:

- a) Alla kostnader, utom dem som anges i punkt 2 a, för installation och drift av de delar i de system för kommunikation och informationsutbyte som anges i artikel 5 som inte ingår i gemenskapens del samt kostnader för den dagliga driften av gemenskapens del i de system som är installerade i deras lokaler eller hos en utsedd underleverantör.
- b) Skillnaden mellan de kostnader som betalats av gemenskapen i enlighet med punkt 2 b, 2 c och 2 d och de faktiska kostnaderna för verksamheten.
- c) Kostnaderna för grundutbildning och vidareutbildning av landets egna tjänstemän, inbegripet språkutbildning, enligt artikel 9.2.

Artikel 16

Finansiell kontroll

Finansieringsbeslut och avtal eller kontrakt som följer av detta beslut skall omfattas av finansiell kontroll och, vid behov, revision på platsen av kommissionen, inbegripet Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF), och revisionsrätten. Bidrag som beviljas med stöd av detta beslut skall i förväg skriftligen godkännas av mottagarna. I godkännandet skall anges att mottagaren godtar att revisionsrätten granskar användningen av de beviljade medlen.

KAPITEL IV

ÖVRIGA BESTÄMMELSER

Artikel 17

Genomförande

De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra av detta program skall antas i enlighet med det förvaltningsförfarande som avses i artikel 18.2.

Artikel 18

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av Tull 2007-kommittén (nedan kallad "kommittén").
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Artikel 19

Utvärderingar och rapporter

1. Programmet skall fortlöpande utvärderas av kommissionen i samarbete med de deltagande länderna. Utvärderingen skall ske genom de rapporter som avses i punkt 2 och genom särskilda åtgärder och skall grunda sig på ett format, kriterier och indikatorer som skall fastställas under programmets första år.

2. De deltagande länderna skall till kommissionen

- a) senast den 30 juni 2005 överlämna en interimrapport om programmets verkningsfullhet och effektivitet,
- b) senast den 31 december 2007 överlämna en slutrapport om programmets verkningsfullhet och effektivitet.

3. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet

- a) senast den 31 december 2005 överlämna en interimrapport med en utvärdering av programmets verkningsfullhet och effektivitet,
- b) senast den 30 juni 2008 överlämna en slutrapport om de resultat som uppnåtts genom programmet.

Dessa rapporter skall också överlämnas till Ekonomiska och sociala kommittén för kännedom.

4. Slutrapporten enligt punkt 3 skall innehålla en analys av de framsteg som gjorts inom ramen för de enskilda programåtgärderna liksom av styrkan och svagheter hos varje system för datorisering av tullens verksamhet som används i samband med den inre marknadens funktion. Rapporten skall också innehålla eventuella förslag till hur det kan säkerställas att de ekonomiska aktörerna behandlas lika inom hela gemenskapens tullområde och att uppgiftsinhämtandet bidrar till skyddet av gemenskapens ekonomiska intressen.

Artikel 20

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

Artikel 21

Adressater

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Detta beslut är till alla delar bindande och direkt tillämpligt i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 11 februari 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

P. EFTHYMIU

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 254/2003**av den 11 februari 2003****om ändring av förordning (EG) nr 2368/2002 om genomförande av Kimberleyprocessens certifieringssystem för den internationella handeln med rådiamanter**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Det är lämpligt att säkerställa att alla medlemmar av WTO som uppfyller kraven i Kimberleyprocessens certifieringssystem kan delta i systemet enligt bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr. 2368/2002 av den 20 december 2002 om genomförande av Kimberleyprocessens certifieringssystem för den internationella handeln med rådiamanter⁽¹⁾. Den definition av deltagande part som anges i artikel 2 i den förordningen och de villkor som gäller för att föras in i den förteckning över deltagande parter som återfinns i bilaga II till den förordningen bör därför ändras.
- (2) Gemenskapen och alla övriga deltagande parter som förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 2368/2002 har uppfyllt kraven i Kimberleyprocessens certifieringssystem på ett sådant sätt att en fullständig tillämpning av alla bestämmelser i den förordningen inte kommer att ge upphov till några allvarliga störningar i den internationella handeln med rådiamanter.
- (3) Det har lagts fram tillräckliga belägg för att dessa krav kommer att uppfyllas fram till den 1 februari 2003. Den uppskjutna tillämpningen av dessa artiklar skulle därför kunna hävas den dagen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2368/2002 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 c skall ersättas med följande:

"c) *deltagande part*: en stat, en regional organisation för ekonomisk integration, en medlem av WTO eller ett separat tullområde som uppfyller kraven i Kimberleyprocessens certifieringssystem, har underrättat ordförandeskapet i certifieringssystemet om detta och förtecknas i bilaga II."

2. Artikel 20 skall ersättas med följande:

"Artikel 20

På grundval av relevanta uppgifter från ordförandeskapet för Kimberleyprocessens certifieringssystem eller deltagande parter får kommissionen ändra förteckningen över deltagande parter och deras behöriga myndigheter."

3. Artikel 29.3 skall ersättas med följande:

"3. Artiklarna 3, 4, 5, 10, 11, 12, 13, 14, 15 och 18 skall tillämpas från och med den 1 februari 2003."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 februari 2003.

På rådets vägnar

G. PAPANDREOU

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 28. Förordning ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 257/2003.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 255/2003
av den 11 februari 2003
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter
och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 12 februari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 februari 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 11 februari 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	70,2
	204	46,8
	212	114,9
	999	77,3
0707 00 05	052	126,2
	204	122,9
	220	255,9
	999	168,3
0709 10 00	220	157,3
	999	157,3
0709 90 70	052	137,8
	204	184,3
	999	161,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,8
	204	47,5
	212	43,9
	220	49,6
	624	83,8
	999	53,3
0805 20 10	204	75,9
	999	75,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	66,0
	204	55,5
	220	63,0
	464	134,1
	600	75,2
	624	72,3
	999	77,7
0805 50 10	052	62,1
	600	69,7
	999	65,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	103,5
	404	107,4
	720	123,3
	728	112,0
	999	111,6
0808 20 50	388	103,1
	400	117,9
	512	111,1
	528	75,1
	720	39,3
	999	89,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 256/2003**av den 11 februari 2003****om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Spanien från tredje land**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 12.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I och med genomförandet av jordbruksavtalet som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, har gemenskapen åtagit sig att Spanien skall importera en viss kvantitet majs.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1839/95 av den 26 juli 1995 med tillämpningsföreskrifter för tullkvoter vad gäller de särskilda ordningar för import av respektive majs och sockerhirs till Spanien och majs till Portugal ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2235/2000 ⁽⁴⁾, fastställs de regler gällande förvaltningen av dessa speciella arrangemang. I denna förordning fastställs de specifika kompletterande regler som är nödvändiga för att verkställa anbudsförfarandet, särskilt de som rör upprättande och frisläppande av den säkerhet som skall ställas av aktörerna för att garantera att de iakttar sina åtaganden, speciellt vad gäller åtaganden om bearbetning eller användning av den importerade produkten på den spanska marknaden.
- (3) Med anledning av behovet på den spanska marknaden i dagsläget är det lämpligt att öppna ett anbudsförfarande för en avgiftssänkning för importtullar på majs inom ramen för den särskilda importordningen.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Anbudsförfarande för sänkning av tull vidtas enligt artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 för import av majs till Spanien.
2. Anbudsförfarandet är öppet till den 3 april 2003. Under denna period vidtas anbudsförfarande veckovis för vilken kvantiteterna och datumen för inlämnandet av anbud avgörs i avin om anbudsförfarande.
3. Reglerna i förordning (EG) nr 1839/95 skall tillämpas så länge inga bestämmelser i denna förordning föreskriver något annat.

Artikel 2

De importlicenser som utfärdas inom ramen för dessa anbudsförfaranden är giltiga i 50 dagar från och med dagen för utfärdandet, enligt artikel 10.4 i förordning (EG) nr 1839/95.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 256, 10.10.2000, s. 13.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 257/2003**av den 11 februari 2003****om ändring av rådets förordning (EG) nr 2368/2002 om genomförande av Kimberleyprocessens certifieringssystem för den internationella handeln med rådiamanter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2368/2002 av den 20 december 2002 om genomförande av Kimberleyprocessens certifieringssystem för den internationella handeln med rådiamanter⁽¹⁾, särskilt artikel 19.3 och 19.6 samt 20 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Ordförandeskapet och de deltagande parterna i Kimberleyprocessen har tillhandahållit kommissionen relevanta uppgifter beträffande de deltagande parterna och de behöriga myndigheter som dessa har utsett att utfärda och validera sina respektive certifikat.
- (2) Förenade kungariket och Belgien har utsett gemenskapsmyndigheter och har underrättat kommissionen om detta. Kommissionen har fastställt att det har lämnats tillräckliga belägg för att dessa gemenskapsmyndigheter på ett trovärdigt, punktligt, effektivt och lämpligt sätt är förmögna att fullgöra de arbetsuppgifter som krävs enligt kapitlen II, III och V i förordning (EG) nr 2368/2002. Dessa medlemsstater har också underrättat kommissionen om var de formaliteter som anges i den förordningen kan fullgöras och var dessa myndigheter har sitt säte.
- (3) För att gemenskapscertifikatet skall kunna göras säkrare och mer verkningsfullt bör vissa tekniska egenskaper som anges i bilaga IV till förordning (EG) nr 2368/2002 ändras.
- (4) Åtgärderna i artikel 1.2 i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättas genom artikel 22 i förordning (EG) nr 2368/2002.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2368/2002 ändras på följande sätt:

1. Texten i bilaga I till denna förordning skall läggas till i bilaga II till förordning (EG) nr 2368/2002.
2. Texten i bilaga II till denna förordning skall läggas till i bilaga III till förordning (EG) nr 2368/2002.
3. Bilaga IV till förordning (EG) nr 2368/2002 skall ändras på följande sätt:
 - a) Avsnittet "Material" skall ändras på följande sätt:
 - i) Andra strecksatsen skall ersättas med följande:
"— Vattenstämplat med osynliga (gul/röd) ultraviolette fibrer."
 - ii) Tredje strecksatsen skall ersättas med följande:
"— Med kemiskt raderskydd."
 - iii) Femte strecksatsen skall ersättas med följande:
"— 95 g/m² papper."
 - b) Avsnittet "Tryckning" skall ändras på följande sätt:
 - i) I första strecksatsen skall texten "Regnbågsfärgad bakgrund (med kemiskt raderskydd) (färgbeskrivning: Pantone blårosa)" ersättas med "Regnbågsfärgad bakgrund (med kemiskt raderskydd)".
 - ii) I åttonde strecksatsen skall texten "'KPCS' i MELT-utförande" ersättas med "'KPCS' i mikrotext."
 - c) Under "Numrering" skall i fjärde och femte strecksatserna ordet "sexsiffrig" ersättas med "åtta-siffrig".
 - d) Under "Layout och slutligt utförande – Obligatoriska kännetecken" skall första raden ersättas med "Skårperforering i ett läge, skuret till A4-format, 100 mm från höger kant".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Denna förordning skall tillämpas från och med den dagen under en tre månaders period, som kan förnyas.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Christopher PATTEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 28.

BILAGA I

Följande text skall läggas till under rubriken till bilaga II till förordning (EG) nr 2368/2002:

"ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
Luanda

— Allmänna förfrågningar:

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
10th floor, Area A-7
580 Booth Street
Ottawa, Ontario,
Kanada K1A 0E4

ARMENIEN

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
Jerevan
Armenien

CENTRALAFRIKANSKA REPUBLIKEN

Representative and Liaison Officer
Independent Diamond Valuers (IDV)
Immeuble SOCIM, 2ème étage
BP 1613 Bangui
Centralafrikanska republiken

AUSTRALIEN

- Community Protection Section
Australian Customs Section
Customs House, 5 Constitution Avenue
Canberra ACT 2601
Australien
- Minerals Development Section
Department of Industry, Tourism and Resources
GPO Box 9839
Canberra ACT 2601
Australien

FOLKREPUBLIKEN KINA

General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (AQSIQ)

ELFENBENSKUSTEN

DEMOKRATISKA REPUBLIKEN KONGO

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasha
Demokratiska republiken Kongo

VITRYSSLAND (datum för deltagande ännu inte fastställt)

Director, Department of Finance
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Vitryssland

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Europeiska kommissionen
ER/A/2
170, Rue de la Loi
B-1040 Bryssel

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy and Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

GABON

Ministry of Mines, Energy, Oil and Hydraulic Resources of Gabon
BP 576 or 874, Libreville
Gabon

BURKINA FASO

GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
PO Box M108
Accra, Ghana

KANADA

— Internationellt:

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Kanada

GUINEA

GUYANA

Geology and Mines Commission
Georgetown
Guyana

— För att rekvirera förlaga till det kanadensiska Kimberleyprocesscertifikatet:

Stewardship Division
International and Domestic Market Policy Division
Mineral and Metal Policy Branch
Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 10th floor, Room: 10A6
Ottawa, Ontario
Kanada K1A 0E4

INDIEN

The Gem and Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
Indien

ISRAEL

Ministry of Industry and Trade
PO Box 3007
52130 Ramat Gan
Israel

RYSKA FEDERATIONEN

Gokhran of Russia
1812 goda ul., 14
121170 Moskva
Ryssland

JAPAN

United Nations Policy Division
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibakoen Minato-ku
105-8519 Tokyo
Japan

SIERRA LEONE

- Ministry of Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone
- Government Gold and Diamond Office
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

REPUBLIKEN KOREA

- UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoul,
Sydkorea
- Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise (MOCIE)
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Sydkorea

SYDAFRIKA

South African Diamond Board
240 Commissioner Street
Johannesburg
Sydafrika

LAOS

Department of Customs
Ministry of Finance

SRI LANKA

Trade Information Service
Sri Lanka Export Development Board
42 Nawam Mawatha
Colombo 2
Sri Lanka

LIBANON

SWAZILAND

Geological Surveys and Mines Department
Box 9, Mbabane
Swaziland

LESOTHO

Commission of Mines and Geology
PO Box 750
Maseru 100
Lesotho

SCHWEIZ

State Secretariat for Economic Affairs
Export Control Policy and Sanctions
Effingerstrasse 1
CH-3003 Bern

MALTA (datum för deltagande ännu inte fastställt)

MAURITIUS

Senior Commercial Office
Import Division
2nd floor, Anglo-Mauritius House
Mauritius

TANZANIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tanzania

MEXIKO

THAILAND

NAMIBIA

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namibia

TOGO (datum för deltagande ännu inte fastställt)

UKRAINA

International Department
Diamond Factory 'Kristall'
600 Letiya Street 21
21100 Vinnitsa
Ukraina

FILIPPINERNA

FÖRENADE ARABEMIRATEN

VIETNAM

FÖRENTA STATERNA

ZIMBABWE

U.S. Department of State
2201 C St, N.W.
Washington DC
Förenta staterna

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709 Causeway
Harare
Zimbabwe

BILAGA II

Följande text skall läggas till efter rubriken till bilaga III till förordning (EG) nr 2368/2002:

- ”1. The Government Diamond Office (GDO) within the United Nations Department of the Foreign and Commonwealth Office,
King Charles Street,
London SW 1 A 2AH
Förenade kungariket
Tfn (44-20) 7008 6902
Fax (44-20) 7008 3905
e-post: clive.wright@fco.gov.uk
2. Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, Dienst Vergunningen/Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie, Service Licence
Italiëlei 124, bus 71
B-2000 Antwerpen
Tfn (32-3) 206 94 70
Fax (32-3) 206 94 90
e-post: Diamond@mineco.fgov.be

När det gäller Belgien skall de kontroller av import och export av rådiamanter som krävs enligt förordning (EG) nr 2368/2002 samt tullbehandlingen endast utföras av

The Diamond Office
Hovenierstraat 22
B-2018 Antwerpen”

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 27 januari 2003

om ingående av ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (PECA)

(2003/95/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen, artikel 300.3 första stycket första meningen och artikel 300.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan ⁽²⁾, trädde i kraft den 1 februari 1999.
- (2) I artikel 76.2 i Europaavtalet anges att parterna inom ramen för samarbetet rörande standardisering och bedömning av överensstämmelse skall sträva efter att ingå avtal om ömsesidigt erkännande.
- (3) I artikel 114.2 i Europaavtalet anges att associeringsrådet får delegera alla eller vissa av sina befogenheter till associeringskommittén.
- (4) I artikel 2 i rådets och kommissionens beslut 1999/144/EG, EKSG, Euratom av den 21 december 1998 om ingående av Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan ⁽³⁾, anges det hur gemenskapen skall fatta sina beslut och hur gemenskapens ståndpunkt skall framföras i associeringsrådet och associeringskommittén.

- (5) I artikel 14 i beslut nr 1/1999 av associeringsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, av den 22 februari 1999 om att anta dess arbetsordning ⁽⁴⁾ anges att associeringskommittén kan inrätta andra underkommittéer eller grupper med uppgift att biträda associeringskommittén när den fullgör sina uppgifter.
- (6) Utkastet till ett protokoll till Europaavtalet om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter undertecknades på gemenskapens vägnar i Bryssel den 26 november 2002 och bör godkännas.
- (7) Vissa uppgifter rörande genomförandet har tilldelats associeringsrådet, särskilt befogenheten att ändra bilagorna till protokollet.
- (8) Lämpliga interna förfaranden bör fastställas för att protokollet skall fylla sin funktion.
- (9) Kommissionen bör ges befogenhet att göra vissa tekniska ändringar av protokollet och att fatta vissa beslut rörande dess genomförande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till Europaavtalet med Republiken Slovenien om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (nedan kallat "protokollet") samt den förklaring som bifogas dess slutakt godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

⁽¹⁾ EGT C 291, 26.11.2002, s. 250.

⁽²⁾ EGT L 51, 26.2.1999, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 51, 26.2.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 96, 10.4.1999, s. 13.

Protokollet och den förklaring som bifogas dess slutakt åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall på gemenskapens vägnar överlämna den not som avses i artikel 17 i protokollet ⁽¹⁾.

Artikel 3

1. Efter samråd med den av rådet utsedda särskilda kommittén skall kommissionen handha följande:

- a) Anmälningar, erkännanden, tillfälliga upphävanden och återkallanden beträffande organ och tillsättning av en eller flera gemensamma expertgrupper, i enlighet med artiklarna 10 och 11 samt artikel 14 c i protokollet.
- b) Samråd, informationsutbyten och framställningar om kontroller och om deltagande i kontroller, i enlighet med artiklarna 3 och 12 samt artikel 14 d och 14 e i protokollet och avsnitten III och IV i bilagorna om elsäkerhet, elektromagnetisk kompatibilitet, maskiner samt anordningar för förbränning av gasformiga bränslen.
- c) Om så krävs, svar på framställningar enligt artikel 11 i protokollet samt avsnitten III och IV i bilagorna om elsäkerhet, elektromagnetisk kompatibilitet, maskiner samt anordningar för förbränning av gasformiga bränslen.

2. Den ståndpunkt som gemenskapen skall inta i associeringsrådet och, i tillämpliga fall, i associeringskommittén skall fastställas av kommissionen efter samråd med den särskilda kommitté som avses i punkt 1 när det gäller

- a) ändring av bilagorna, i enlighet med artikel 14 a i protokollet,

- b) tillägg av nya bilagor, i enlighet med artikel 14 b i protokollet,

- c) beslut avseende meningsskiljaktigheter om resultatet av kontroller av anmälda organ och om tillfälliga upphävanden – helt eller delvis – beträffande anmälda organ, i enlighet med artikel 11 andra och tredje styckena i protokollet,

- d) åtgärder inom ramen för tillämpningen av skyddsklausulerna i avsnitt IV i bilagorna om elsäkerhet, elektromagnetisk kompatibilitet, maskiner samt anordningar för förbränning av gasformiga bränslen, och

- e) åtgärder beträffande kontroll, tillfälligt upphävande eller återtagande som gäller industriprodukter som i enlighet med artikel 4 i protokollet godtas ömsesidigt.

3. I alla övriga fall skall den ståndpunkt som gemenskapen skall inta i associeringsrådet och, i tillämpliga fall, associeringskommittén i fråga om protokollet fastställas av rådet, som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen.

Utfärdat i Bryssel den 27 januari 2003.

På rådets vägnar

G. PAPANDREOU

Ordförande

⁽¹⁾ Dagen för protokollets ikraftträdande kommer att offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning genom rådets generalsekretariats försorg.

PROTOKOLL

till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (PECA)

EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH REPUBLIKEN SLOVENIEN, nedan kallade "parterna",

SOM KONSTATERAR att Republiken Slovenien har ansökt om medlemskap i Europeiska unionen och att medlemskap förutsätter ett faktiskt genomförande av Europeiska gemenskapens regelverk,

SOM ERKÄNNER att Republiken Sloveniens stegvisa antagande och genomförande av gemenskapslagstiftningen erbjuder en möjlighet att låta landet omfattas av vissa fördelar som är knutna till den inre marknaden och att sörja för att den inre marknaden fungerar effektivt inom vissa sektorer redan före anslutningen,

SOM BEAKTAR att gemenskapslagstiftningen i betydande utsträckning övertagits i den slovenska nationella lagstiftningen inom de sektorer som omfattas av detta protokoll,

SOM BEAKTAR att båda parterna ansluter sig till principen om fri rörlighet för varor och önskar främja produktkvalitet i syfte att sörja för medborgarnas hälsa och säkerhet och skyddet av miljön, bland annat genom tekniskt bistånd och andra former av samarbete dem emellan,

SOM ÖNSKAR ingå ett protokoll till Europaavtalet om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (nedan kallat "detta protokoll") i vilket det föreskrivs ett ömsesidigt godtagande av industriprodukter som uppfyller kraven för att lagligen släppas ut på marknaden hos den ena parten samt ett ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse avseende industriprodukter som omfattas av gemenskapslagstiftning eller nationell lagstiftning, och som vidare noterar att det i artikel 76 i Europaavtalet fastställs att avtal om ömsesidigt erkännande vid behov kan ingås,

SOM KONSTATERAR att de nära förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Island, Liechtenstein och Norge inom ramen för avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet gör det lämpligt att överväga ingående av ett parallellt europeiskt avtal om bedömning av överensstämmelse mellan Republiken Slovenien och dessa länder motsvarande detta protokoll,

SOM BEAKTAR att parterna är parter i avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (WTO) och är medvetna särskilt om sina skyldigheter enligt WTO-avtalet om tekniska handelshinder,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta protokoll är att underlätta för parterna att avskaffa tekniska handelshinder för industriprodukter. Detta skall uppnås genom att Republiken Slovenien stegvis antar och genomför nationell lagstiftning som är likvärdig med gemenskapens lagstiftning.

I detta protokoll föreskrivs följande:

- a) Ömsesidigt godtagande av industriprodukter som är uppförda på förteckningarna i bilagorna om ömsesidigt godtagande av industriprodukter och som uppfyller kraven för att lagligen släppas ut på marknaden hos någon av parterna.
- b) Ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse avseende industriprodukter som omfattas av gemenskapslagstiftning och likvärdig nationell lagstiftning i Republiken Slovenien; lagstiftningen i fråga är uppförd på förteckningarna i bilagorna om ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse.

Artikel 2

Definitioner

I detta protokoll används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *industriprodukter*: de produkter som anges i artikel 9 i Europaavtalet och i protokoll 2 till detta.
- b) *gemenskapslagstiftning*: all lagstiftning och tillämpningspraxis hos Europeiska gemenskapen som är tillämplig på en viss situation, risk eller kategori av industriprodukter, enligt Europeiska gemenskapernas domstols tolkning.
- c) *nationell lagstiftning*: all lagstiftning och tillämpningspraxis genom vilken Republiken Slovenien införlivar den gemenskapslagstiftning som är tillämplig på en viss situation, risk eller kategori av industriprodukter.

Begreppen i detta protokoll skall ha den betydelse som anges i gemenskapslagstiftningen och Sloveniens nationella lagstiftning.

Artikel 3

Anpassning av lagstiftningen

För tillämpningen av detta protokoll förklarar sig Republiken Slovenien berett att i samråd med Europeiska gemenskapernas kommission vidta lämpliga åtgärder för att upprätthålla eller slutföra införlivandet av gemenskapslagstiftningen, särskilt lagstiftningen inom områdena standardisering, metrologi, ackreditering, bedömning av överensstämmelse, marknadsövervakning, allmän produktsäkerhet och producentansvar.

Artikel 4

Ömsesidigt godtagande av industriprodukter

När det gäller ömsesidigt godtagande är parterna överens om att industriprodukter som är uppförda på förteckningarna i bilagorna om ömsesidigt godtagande av industriprodukter och som uppfyller kraven för att lagligen släppas ut på den ena partens marknad får släppas ut på den andra partens marknad utan ytterligare begränsningar. Detta skall inte påverka tillämpningen av artikel 36 i Europaavtalet.

Artikel 5

Ömsesidigt erkännande av resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse

Parterna är överens om att erkänna resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse som genomförs i enlighet med den gemenslagslagstiftning eller nationella lagstiftning som uppförts på förteckningarna i bilagorna om ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse. Parterna får för att godta att överensstämmelse föreligger inte kräva att förfarandet genomförs på nytt eller ställa ytterligare krav.

Artikel 6

Skyddsklausul

Om en part konstaterar att en industriprodukt som släppts ut på marknaden inom dess territorium med stöd av detta protokoll och som används på avsett sätt kan tänkas äventyra användarnas eller andra personers hälsa eller säkerhet eller äventyra andra berättigade intressen som skyddas av den lagstiftning som anges i bilagorna, får den parten vidta lämpliga åtgärder för att dra tillbaka produkten från marknaden, för att förbjuda att den släpps ut på marknaden, tas i bruk eller används eller för att begränsa dess fria rörlighet. Det förfarande som skall tillämpas i sådana fall skall anges i bilagorna.

Artikel 7

Utvidgad täckning

Allt eftersom Republiken Slovenien antar och genomför ytterligare nationell lagstiftning för att införliva gemenslagslagstiftningen får parterna i enlighet med förfarandet i artikel 14 ändra bilagorna eller komma överens om nya bilagor.

Artikel 8

Ursprung

Detta protokoll skall gälla industriprodukter oberoende av deras ursprung.

Artikel 9

Parternas skyldigheter avseende deras myndigheter och organ

Parterna skall sörja för att de myndigheter under deras jurisdiktion som är ansvariga för det faktiska genomförandet av gemenslagslagstiftningen och den nationella lagstiftningen

fortlöpande tillämpar lagstiftningen. De skall också se till att dessa myndigheter vid behov kan anmäla organ och återkalla eller tillfälligt upphäva anmälan eller återkalla det tillfälliga upphävandet av anmälan samt se till att industriprodukter överensstämmer med gemenslagslagstiftningen eller den nationella lagstiftningen eller kräva att de dras tillbaka från marknaden.

Parterna skall se till att de organ som lyder under deras jurisdiktion och som anmälts för att bedöma överensstämmelse med kraven i den gemenslagslagstiftning eller nationella lagstiftning som anges i bilagorna förtlöpande iakttar kraven i gemenslagslagstiftningen eller den nationella lagstiftningen. De skall vidare vidta nödvändiga åtgärder för att se till att dessa organ upprätthåller den nödvändiga kompetensen för att utföra de uppgifter för vilka de har anmälts.

Artikel 10

Anmällda organ

Inledningsvis skall de organ som anmälts för tillämpningen av detta protokoll vara de organ som är uppförda på de förteckningar som Republiken Slovenien och gemenskapen utväxlat innan ikraftträdelseförfarandena avslutats.

Därefter skall följande förfarande tillämpas vid anmälan av ett organ för bedömning av överensstämmelse med kraven i den gemenslagslagstiftning eller nationella lagstiftning som anges i bilagorna:

- Parten skall skriftligen överlämna sin anmälan till den andra parten.
- Om den andra parten skriftligen samtycker till anmälan skall organet från och med dagen för samtycket anses som anmält och behörigt att bedöma överensstämmelse med ovannämnda krav som anges i bilagorna.

Om en part beslutar att återkalla sin anmälan av ett organ som lyder under dess jurisdiktion skall den skriftligen underrätta den andra parten om detta. Organet skall senast från och med dagen för återkallandet upphöra att bedöma överensstämmelse med de krav som avses i bilagorna. En bedömning av överensstämmelse som utförts före den dagen skall emellertid fortsätta att gälla, såvida inte associeringsrådet beslutar något annat.

Artikel 11

Kontroll av anmällda organ

Vardera parten kan begära att den andra parten kontrollerar att ett anmält organ som lyder under den partens jurisdiktion har den tekniska kompetens som krävs och att det uppfyller gällande krav. Begäran skall vara motiverad så att den part som ansvarar för anmälan har möjlighet att utföra den kontroll som krävs och utan dröjsmål rapportera till den andra parten. Parterna kan också gemensamt, med deltagande av de relevanta myndigheterna, undersöka organet. Parterna skall i detta syfte se till att de organ som lyder under deras jurisdiktion till fullo samarbetar i undersökningen. Parterna skall vidta alla lämpliga åtgärder och använda alla till buds stående medel som kan behövas för att lösa de eventuella problem som uppstår.

Om problemen inte kan lösas på ett för båda parterna tillfredsställande sätt, kan parterna anmäla till associeringsrådets ordförande att de är oense och ange skälen till detta. Associeringsrådet får besluta om lämpliga åtgärder.

Om inte associeringsrådet beslutar något annat, och fram till dess, skall anmälan av organet och erkännandet av dess behörighet att bedöma överensstämmelse med kraven i den gemenskapslagstiftning eller nationella lagstiftning som anges i bilagorna tillfälligt upphävas, helt eller delvis, med verkan från och med den dag då oenigheten mellan parterna anmälades till associeringsrådets ordförande.

Artikel 12

Informationsutbyte och samarbete

För att säkerställa en korrekt och enhetlig tillämpning och tolkning av detta protokoll skall parterna samt deras myndigheter och anmälda organ

- utbyta all relevant information om genomförandet av lagstiftningen och praxis, särskilt information om det förfarande som tillämpas för att sörja för att de anmälda organen uppfyller gällande krav,
- vid behov delta i mekanismer för information, samordning och annan härmed sammanhängande verksamhet hos parterna,
- uppmuntra de berörda organen att samarbeta med sikte på att införa frivilliga ordningar för ömsesidigt erkännande.

Artikel 13

Sekretess

Parternas företrädare, experter och övriga ombud får inte lämna ut uppgifter som de tagit del av inom ramen för detta protokoll och som är av sådan art att de omfattas av tystnadsplikt, ej heller sedan deras skyldigheter inom ramen för protokollet upphört. Sådana uppgifter får inte användas för andra ändamål än de som avses i detta protokoll.

Artikel 14

Förvaltning av protokollet

Associeringsrådet skall ansvara för att detta protokoll fungerar effektivt och därvid följa bestämmelserna i artikel 110 i Europaavtalet. Det skall särskilt ha befogenhet att fatta beslut om följande:

- Ändring av bilagorna.
- Tillägg av nya bilagor.

- Tillsättande av en eller flera gemensamma expertgrupper som skall kontrollera den tekniska kompetensen hos ett anmält organ och förvisa sig om att den uppfyller gällande krav.
- Informationsutbyte rörande föreslagna och faktiska ändringar i den gemenskapslagstiftning och nationella lagstiftning som anges i bilagorna.
- Övervägande av nya eller tillkommande förfaranden för bedömning av överensstämmelse inom en sektor som omfattas av en bilaga.
- Lösning av eventuella problem som gäller tillämpningen av detta protokoll.

Associeringsrådet får delegera ovan nämnda åligganden enligt detta protokoll i enlighet med artikel 114.2 i Europaavtalet.

Artikel 15

Tekniskt samarbete och bistånd

För att stödja ett effektivt genomförande och en effektiv tillämpning av detta protokoll kan Europeiska gemenskapen vid behov bistå Republiken Slovenien med tekniskt samarbete och bistånd.

Artikel 16

Avtal med andra länder

Avtal om bedömning av överensstämmelse vilka ingåtts av endera parten med ett land som inte är part i detta protokoll skall inte medföra någon skyldighet för den andra parten att godta resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse som genomförs i det tredje landet, såvida parterna inte uttryckligen kommer överens om detta i associeringsrådet.

Artikel 17

Ikraftträdande

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då parterna växlat noter som bekräftar att deras respektive förfaranden för detta protokolls ikraftträdande har avslutats.

Artikel 18

Protokollets ställning

Detta protokoll skall utgöra en integrerad del av Europaavtalet.

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och slovenska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de noviembre de dos mil dos.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende november to tusind og to.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten November zweitausendundzwei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of November in the year two thousand and two.

Fait à Bruxelles, le vingt-six novembre deux mille deux.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei novembre duemiladue.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste november tweeduizendtwee.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Novembro de dois mil e dois.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjätte november tjugohundratvå.

Sestavljeno v Bruslju, šestindvajsetega novembra dvatisočdva.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Za Evropsko skupnost



Por la República de Eslovenia

På Republikken Sloveniens vegne

Für die Republik Slowenien

Εξ ονόματος της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

On behalf of the Republic of Slovenia

Pour la République de Slovénie

A nome della Repubblica di Slovenia

Namens de Republiek Slovenië

Em nome da República da Eslovénia

Slovenian tasavallan puolesta

På Republiken Sloveniens vägnar

Za Republiko Slovenijo



Renata Vitež

BILAGOR

BILAGOR OM ÖMSESIDIGT GODKÄNNANDE AV INDUSTRIPRODUKTER

(till protokollet)

BILAGOR OM ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE AV RESULTATEN AV BEDÖMNING AV ÖVERENSSTÄMMELSE

Innehåll

1. Elsäkerhet
2. Elektromagnetisk kompatibilitet
3. Maskiner
4. Anordningar för förbränning av gasformiga bränslen

ELSÄKERHET

AVSNITT I

Gemenskapslagstiftning och nationell lagstiftning

Gemenskapslagstiftning:	Rådets direktiv 73/23/EEG av den 19 februari 1973 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser (EGT L 77, 26.3.1973, s. 29), ändrat genom rådets direktiv 93/68/EEG (EGT L 220, 30.8.1993, s. 1).
Nationell lagstiftning:	Förordning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser (Uradni list RS, št. 53/00, str. 7013 in št. 27/02, str. 2245).

AVSNITT II

Anmälade myndigheter

Europeiska gemenskapen

— Belgien	Ministère des Affaires Economiques/Ministerie van Economische Zaken.
— Danmark	Økonomi- og Erhvervsministeriet, Elektricitetsrådet.
— Tyskland	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.
— Grekland	Υπουργείο Ανάπτυξης. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Utvecklingsministeriet. Generalsekretariatet för industri).
— Spanien	Ministerio de Ciencia y Tecnología.
— Frankrike	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie. Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes (DiGITIP) – SQUALPI.
— Irland	Department of Enterprise, Trade and Employment.
— Italien	Ministero delle Attività Produttive.
— Luxemburg	Ministère de l'Economie – Service de l'Energie de l'Etat. Ministère du Travail (Inspection du Travail et des Mines).
— Nederländerna	Minister van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (för konsumtionsvaror). Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (för andra produkter).
— Österrike	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.
— Portugal	Lydande under Portugals regering: Instituto Português da Qualidade.
— Finland	Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet.
— Sverige	Lydande under Sveriges regering: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC).
— Förenade kungariket	Department of Trade and Industry.
Slovenien	Ministrstvo za gospodarstvo.

AVSNITT III

Anmälda organ*Europeiska gemenskapen*

Organ som anmälts av medlemsstaterna i gemenskapen i enlighet med den gemenskapslagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till Republiken Slovenien i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

Slovenien

Organ som utnämns av Republiken Slovenien i enlighet med den nationella lagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till gemenskapen i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

AVSNITT IV

Särskilda ordningar*Skyddsklausuler**A. Skyddsklausul beträffande industriprodukter*

1. Om en part har vidtagit åtgärder för att vägra industriprodukter som är försedda med CE-märkning och som omfattas av denna bilaga fritt tillträde till sin marknad, skall den genast underrätta den andra parten om detta och ange skälen till sitt beslut och hur den har kommit fram till att icke-överensstämmelse föreligger.
2. Parterna skall överväga frågan och den bevisning som förelagts dem och underrätta varandra om resultatet av sina undersökningar.
3. Om parterna är eniga skall de vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.
4. Om parterna inte är eniga om resultatet av undersökningarna skall frågan hänskjutas till associeringsrådet, som kan föranstalta om en expertbedömning.
5. Om associeringsrådet konstaterar att åtgärden
 - a) inte är berättigad, skall den nationella myndigheten hos den part som har vidtagit åtgärden återkalla den,
 - b) är berättigad, skall parterna vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.

B. Skyddsklausul beträffande harmoniserade standarder

1. Om Republiken Slovenien anser att en harmoniserad standard till vilken det hänvisas i den lagstiftning som anges i denna bilaga inte uppfyller de väsentliga kraven i denna lagstiftning, skall Republiken Slovenien underrätta associeringsrådet och ange skälen till sin uppfattning.
2. Associeringsrådet skall överväga frågan och kan begära att Europeiska gemenskapen vidtar åtgärder i enlighet med det förfarande som är fastställt i den gemenskapslagstiftning som anges i denna bilaga.
3. Gemenskapen skall informera associeringsrådet och den andra parten om hur förfarandet utvecklas.
4. Resultaten av förfarandet skall meddelas den andra parten.

ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

AVSNITT I

Gemenskapslagstiftning och nationell lagstiftning

Gemenskapslagstiftning:	Rådets direktiv 89/336/EEG av den 3 maj 1989 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet (EGT L 139, 23.5.1989, s. 19), senast ändrat genom rådets direktiv 93/68/EEG (EGT L 220, 30.8.1993, s. 1).
Nationell lagstiftning:	Lag om telekommunikationer (Uradni list RS, št. 30/1, str. 3208) förordning om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) (Uradni list RS, št. 84/01, str. 8498 in 32/02, str. 2875).

AVSNITT II

Anmälade myndigheter*Europeiska gemenskapen*

— Belgien	Ministère des Affaires Economiques/Ministerie van Economische Zaken.
— Danmark	Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling, IT- og Telestyrelsen.
— Tyskland	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie.
— Grekland	Υπουργείο Ανάπτυξης. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Utvecklingsministeriet. Generalsekretariatet för industri).
— Spanien	Ministerio de Ciencia y Tecnología.
— Frankrike	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie. Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes (DiGITIP) – SQUALPI.
— Irland	Department of Enterprise, Trade and Employment.
— Italien	Ministero delle Attività Produttive.
— Luxemburg	Ministère de l'Economie – Service de l'Energie de l'Etat.
— Nederländerna	Ministerie van Verkeer en Waterstaat.
— Österrike	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.
— Portugal	Lydande under Portugals regering: Instituto Português da Qualidade. Ministério do Equipamento Social. Instituto das Comunicações de Portugal.
— Finland	Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet. För frågor rörande elektromagnetisk kompatibilitet hos telekommunikations- och radioutrustning: Liikenne- ja viestintäministeriö/Kommunikationsministeriet.
— Sverige	Lydande under Sveriges regering: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC).
— Förenade kungariket	Department of Trade and Industry.
Slovenien	Ministrstvo za gospodarstvo.

AVSNITT III

Anmälda och behöriga organ*Europeiska gemenskapen*

Organ som anmälts av medlemsstaterna i gemenskapen i enlighet med den gemenskapslagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till Slovenien i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

Slovenien

Organ som utnämns av Slovenien i enlighet med den nationella lagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till gemenskapen i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

AVSNITT IV

Särskilda ordningar*Skyddsklausuler**A. Skyddsklausul beträffande industriprodukter*

1. Om en part har vidtagit åtgärder för att vägra industriprodukter som är försedda med CE-märkning och som omfattas av denna bilaga fritt tillträde till sin marknad, skall den genast underrätta den andra parten om detta och ange skälen till sitt beslut och hur den har kommit fram till att icke-överensstämmelse föreligger.

2. Parterna skall överväga frågan och den bevisning som förelagts dem och underrätta varandra om resultatet av sina undersökningar.
3. Om parterna är eniga skall de vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.
4. Om parterna inte är eniga om resultatet av undersökningarna skall frågan hänskjutas till associeringsrådet, som kan föranstalta om en expertbedömning.
5. Om associeringsrådet konstaterar att åtgärden
 - a) inte är berättigad, skall den nationella myndigheten hos den part som har vidtagit åtgärden återkalla den,
 - b) är berättigad, skall parterna vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.

B. Skyddsklausul beträffande harmoniserade standarder

1. Om Republiken Slovenien anser att en harmoniserad standard till vilken det hänvisas i den lagstiftning som anges i denna bilaga inte uppfyller de väsentliga kraven i denna lagstiftning, skall Republiken Slovenien underrätta associeringsrådet och ange skälen till sin uppfattning.
2. Associeringsrådet skall överväga frågan och kan begära att Europeiska gemenskapen vidtar åtgärder i enlighet med det förfarande som är fastställt i den gemenskapslagstiftning som anges i denna bilaga.
3. Gemenskapen skall informera associeringsrådet och den andra parten om hur förfarandet utvecklas.
4. Resultaten av förfarandet skall meddelas den andra parten.

MASKINER

AVSNITT I

Gemenskapslagstiftning och nationell lagstiftning

Gemenskapslagstiftning:	Europaparlamentets och rådets direktiv 98/37/EG av den 22 juni 1998 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner (EGT L 207, 23.7.1998, s. 1), ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/79/EG (EGT L 331, 7.12.1998, s. 1).
Nationell lagstiftning:	Förordning om maskinsäkerhet (Uradni list RS, št. 52/00, str. 6955 in št. 57/00, str. 7519).

AVSNITT II

Anmälade myndigheter

Europeiska gemenskapen

— Belgien	Ministère de l'Emploi et du Travail/Ministerie voor Arbeid en Tewerkstelling
— Danmark	Direktoratet for Arbejdstilsynet.
— Tyskland	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.
— Grekland	Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Utvecklingsministeriet Generalsekretariatet för industri).
— Spanien	Ministerio de Ciencia y Tecnología.
— Frankrike	Ministère de l'Emploi et de la Solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5.
— Irland	Department of Enterprise, Trade and Employment.
— Italien	Ministero delle Attività Produttive.
— Luxemburg	Ministère du Travail (Inspection du Travail et des Mines).
— Nederländerna	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.
— Österrike	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.
— Portugal	Lydande under Portugals regering: Instituto Português da Qualidade.
— Finland	Sosiaali- ja terveysministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet.
— Sverige	Lydande under Sveriges regering: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC).
— Förenade kungariket	Department of Trade and Industry.
Slovenien	Ministrstvo za gospodarstvo.

AVSNITT III

Anmälda organ*Europeiska gemenskapen*

Organ som anmälts av medlemsstaterna i gemenskapen i enlighet med den gemenskapslagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till Slovenien i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

Slovenien

Organ som utnämns av Slovenien i enlighet med den nationella lagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till gemenskapen i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

AVSNITT IV

Särskilda ordningar**Skyddsklausuler****A. Skyddsklausul beträffande industriprodukter**

1. Om en part har vidtagit åtgärder för att vägra industriprodukter som är försedda med CE-märkning och som omfattas av denna bilaga fritt tillträde till sin marknad, skall den genast underrätta den andra parten om detta och ange skälen till sitt beslut och hur den har kommit fram till att icke-överensstämmelse föreligger.
2. Parterna skall överväga frågan och den bevisning som förelagts dem och underrätta varandra om resultatet av sina undersökningar.
3. Om parterna är eniga skall de vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.
4. Om parterna inte är eniga om resultatet av undersökningarna skall frågan hänskjutas till associeringsrådet, som kan föranstalta om ett expertutlåtande.
5. Om associeringsrådet konstaterar att åtgärden
 - a) inte är berättigad, skall den nationella myndigheten hos den part som har vidtagit åtgärden återkalla den,
 - b) är berättigad, skall parterna vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.

B. Skyddsklausul beträffande harmoniserade standarder

1. Om Republiken Slovenien anser att en harmoniserad standard till vilken det hänvisas i den lagstiftning som anges i denna bilaga inte uppfyller de väsentliga kraven i denna lagstiftning, skall Slovenien underrätta associeringsrådet och ange skälen till sin uppfattning.
2. Associeringsrådet skall överväga frågan och kan begära att Europeiska gemenskapen vidtar åtgärder i enlighet med det förfarande som är fastställt i den gemenskapslagstiftning som anges i denna bilaga.
3. Gemenskapen skall informera associeringsrådet och den andra parten om hur förfarandet utvecklas.
4. Resultaten av förfarandet skall meddelas den andra parten.

ANORDNINGAR FÖR FÖRBRÄNNING AV GASFORMIGA BRÄNSLEN

AVSNITT I

Gemenskapslagstiftning och nationell lagstiftning

Gemenskapslagstiftning:	Rådets direktiv 90/396/EEG av den 29 juni 1990 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om anordningar för förbränning av gasformiga bränslen (EGT L 196, 26.7.1990, s. 15), senast ändrat genom rådets direktiv 93/68/EEG (EGT L 220, 30.8.1993, s. 1).
Nationell lagstiftning:	Förordning om anordningar för förbränning av gasformiga bränslen (Uradni list RS, št. 105/00, str. 11151, in št. 28/02, str. 2302).

AVSNITT II

Anmälände myndigheter*Europeiska gemenskapen*

— Belgien	Ministère des Affaires Economiques/Ministerie van Economische Zaken.
— Danmark	Økonomi- og Erhvervsministeriet; Danmarks Gasmateriel Prøvning.
— Tyskland	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.
— Grekland	Υπουργείο Ανάπτυξης. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Utvecklingsministeriet. Generalsekretariatet för industri).
— Spanien	Ministerio de Ciencia y Tecnología.
— Frankrike	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie, Direction de l'Action Régionale et de la Petite et Moyenne Industrie (DARPMI). Sous-direction de la sécurité industrielle.
— Irland	Department of Enterprise, Trade and Employment.
— Italien	Ministero delle Attività Produttive.
— Luxemburg	Ministère du Travail (Inspection du Travail et des Mines).
— Nederländerna	Ministerie van Economische Zaken.
— Österrike	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.
— Portugal	Lydande under Portugals regering: Instituto Português da Qualidade.
— Finland	Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet.
— Sverige	Lydande under Sveriges regering: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC).
— Förenade kungariket	Department of Trade and Industry; Department for Environment, Food and Rural Affairs.
<i>Slovenien</i>	Ministrstvo za gospodarstvo.

AVSNITT III

Anmälda organ*Europeiska gemenskapen*

Organ som anmälts av medlemsstaterna i gemenskapen i enlighet med den gemenskapslagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till Slovenien i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

Slovenien

Organ som utnämnts av Slovenien i enlighet med den nationella lagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till gemenskapen i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

AVSNITT IV

Särskilda ordningar

Skyddsklausuler

A. Skyddsklausul beträffande industriprodukter

1. Om en part har vidtagit åtgärder för att vägra industriprodukter som är försedda med CE-märkning och som omfattas av denna bilaga fritt tillträde till sin marknad, skall den genast underrätta den andra parten om detta och ange skälen till sitt beslut och hur den har kommit fram till att icke-överensstämmelse föreligger.
2. Parterna skall överväga frågan och den bevisning som förelagts dem och underrätta varandra om resultatet av sina undersökningar.

3. Om parterna är eniga skall de vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.
 4. Om parterna inte är eniga om resultatet av undersökningarna skall frågan hänskjutas till associeringsrådet, som kan föranstalta om ett expertutlåtande.
 5. Om associeringsrådet konstaterar att åtgärden
 - a) inte är berättigad, skall den nationella myndigheten hos den part som har vidtagit åtgärden återkalla den,
 - b) är berättigad, skall parterna vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.
- B. *Skyddsklausul beträffande harmoniserade standarder*
1. Om Republiken Slovenien anser att en harmoniserad standard till vilken det hänvisas i den lagstiftning som anges i denna bilaga inte uppfyller de väsentliga kraven i denna lagstiftning, skall Republiken Slovenien underrätta associeringsrådet och ange skälen till sin uppfattning.
 2. Associeringsrådet skall överväga frågan och kan begära att gemenskapen vidtar åtgärder i enlighet med det förfarande som är fastställt i den gemenskapslagstiftning som anges i denna bilaga.
 3. Gemenskapen skall informera associeringsrådet och den andra parten om hur förfarandet utvecklas.
 4. Resultaten av förfarandet skall meddelas den andra parten.
-

Förklaring av gemenskapen beträffande slovenska företrädares deltagande i kommittémöten

För att främja bättre förståelse för de praktiska aspekterna av tillämpningen av gemenskapens regelverk inbjuder gemenskapen Republiken Slovenien att på nedanstående villkor delta i mötena i de kommittéer som inrättats genom eller som det hänvisas till i gemenskapslagstiftningen om elektromagnetisk kompatibilitet, elsäkerhet, maskiner samt anordningar för förbränning av gasformiga bränslen.

Detta deltagande skall begränsas till möten eller delar av möten under vilka tillämpningen av regelverket diskuteras. Det skall inte inbegripa deltagande i möten under vilka man bereder och avger yttranden om de genomförande- eller förvaltningsbefogenheter som rådet delegerat till kommissionen.

Denna inbjudan kan från fall till fall utsträckas till möten i expertgrupper som sammankallas av kommissionen.

RÅDETS BESLUT
av den 6 februari 2003

om ingående av avtalet om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

(2003/96/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 170 andra stycket jämfört med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Ett avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan ⁽³⁾, undertecknades den 16 juni 1994 och trädde i kraft den 1 mars 1998.
- (2) Europeiska rådets gemensamma strategi (1999/877/GUSP ⁽⁴⁾) avseende Ukraina antogs den 11 december 1999 vid Europeiska rådets möte i Helsingfors.
- (3) Europeiska gemenskapen och Ukraina bedriver för närvarande FoTU-program inom områden som är av gemensamt intresse. Utifrån tidigare erfarenheter har båda sidor uttryckt en önskan om ett mer djupgående och bredare samarbete inom vetenskap och teknik. Detta avtal om samarbete inom vetenskap och teknik ingår som en del av det övergripande samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina.
- (4) Genom sitt beslut av den 8 oktober 2001 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla fram ett avtal om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Europeiska

gemenskapen och Ukraina. Förhandlingarna, som fördes i enlighet med förhandlingsdirektiven, resulterade i åtföljande avtal med två bilagor.

- (5) Avtalet undertecknades den 4 juli 2002 i Köpenhamn.
- (6) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet och dess två bilagor åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall på gemenskapens vägnar lämna den underrättelse som föreskrivs i artikel 12 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den 6 februari 2003.

På rådets vägnar

P. EFTHYMIU

Ordförande

⁽¹⁾ Förslag av den 10 oktober 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 17 december 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT L 49, 19.2.1998, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 331, 23.12.1999, s. 1.

AVTAL**om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN (nedan kallad "gemenskapen"),

å ena sidan, och

UKRAINA,

å andra sidan,

nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR vetenskapens och teknikens betydelse för deras samhällsekonomiska och sociala utveckling,

SOM KONSTATERAR att gemenskapen och Ukraina bedriver forskning och teknisk utveckling inom flera områden som är av gemensamt intresse, samt att båda parter gagnas om de deltar i varandras forsknings- och utvecklingsverksamhet,

SOM BEAKTAR avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan, som undertecknades den 16 juni 1994, särskilt artikel 58 i detta,

SOM ÖNSKAR skapa en fast form för samarbete inom vetenskaplig och teknisk forskning i syfte att utvidga och intensifiera denna verksamhet inom områden av gemensamt intresse och främja utnyttjande av resultaten till gagn för båda parter, både samhällsekonomiskt och socialt,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1**Syfte**

Parterna skall främja, utveckla och underlätta samarbete inom områden av gemensamt intresse där de bedriver forskning samt vetenskaplig och teknisk utveckling.

Artikel 2**Definitioner**

I detta avtal används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *samarbete*: verksamhet som parterna bedriver eller stödjer enligt avtalet, och där gemensam forskning utgör en del.
- b) *information*: vetenskapliga eller tekniska data, resultat av eller metoder för forskning och utveckling som härrör från gemensam forskning, samt andra data som hänför sig till samarbetet.
- c) *immateriella tillgångar*: innebörd enligt artikel 2 i den konvention om upprättande av Världsoorganisationen för den intellektuella äganderätten som ingicks i Stockholm den 14 juli 1967.
- d) *gemensam forskning*: forskning som bedrivs med ekonomiskt stöd från en eller båda parter och där deltagare från både Ukraina och gemenskapen medverkar.
- e) *deltagare*: varje fysisk eller juridisk person, universitet, högskola, forskningsinstitution och annan organisation, som deltar i samarbetsprojekt, varvid i tillämpliga fall även själva parternas organ och myndigheter får medverka.

Artikel 3**Principer**

Samarbetet skall bedrivas enligt följande grundläggande principer:

- a) Nyttan skall vara ömsesidig.
- b) Information som kan påverka samarbetsprojekt skall meddelas utan dröjsmål.
- c) Gemenskapen och Ukraina skall dra samhällsekonomisk och social nytta av samarbetet på ett väl avvägt sätt och med beaktande av vad respektive deltagare och parter bidragit med i samarbetsprojekten.

Artikel 4**Områden för samarbetet**

- a) Samarbetet får bedrivas i form av forskning, teknisk utveckling och demonstration, samt även grundforskning, inom följande ämnesområden:
 - Miljö- och klimatfrågor, där även jordobservation ingår.
 - Biomedicin samt hälso- och sjukvård.
 - Jordbruk, skogsbruk och fiske.
 - Industri- och produktionsteknik.
 - Materialvetenskap och mätteknik (metrologi).
 - Icke-kärnenergi.
 - Transport.
 - Informationsteknik.
 - Samhällsvetenskaper.
 - Politik inom vetenskaps- och teknikområdena.
 - Forskarutbildning och forskarutbyte.

- b) Listan får utökas med andra områden efter granskning och rekommendation av den gemensamma kommitté som nämns i artikel 6.

Artikel 5

Former för samarbetet

- a) Samarbetet får bedrivas i följande former:

1. Deltagande av ukrainska institutioner i projekt som gemenskapen bedriver inom de områden som samarbetet omfattar, och motsvarande deltagande av institutioner, som har säte i gemenskapen, i ukrainska projekt inom dessa områden. Deltagandet skall omfattas av respektive parts lagar, andra bestämmelser och förfaranden. Vetenskapliga och tekniska organisationer tillhörande själva avtalsparterna får också medverka i projekten, och de får också bedrivas i samarbete med avtalsparternas organ och myndigheter.
2. Fritt tillträde till och gemensamt utnyttjande av forskningsanläggningar, däribland utrustning och stationer för övervakning, observation och experiment, samt fri tillgång till insamlade data som är av betydelse för samarbetet.
3. Besök och utbyten av vetenskapsmän, forskningsingenjörer eller annan personal för deltagande i seminarier, symposier och workshopar som är av betydelse för samarbetet inom ramen för avtalet.
4. Utbyte av information om vedertagna arbetsmetoder, om lagar och andra bestämmelser samt om program inom ramen för samarbetet enligt avtalet.
5. Annan verksamhet som får fastställas gemensamt av parterna inom ramen för deras tillämpliga program och politiska riktlinjer.

- b) Gemensamma forskningsprojekt enligt avtalet får inledas först efter det att deltagarna i respektive projekt har godkänt en gemensam plan för teknikutnyttjande, i enlighet med vad som anges i bilaga 1, som utgör en integrerad del av avtalet.

- c) Parterna får gemensamt bedriva samarbete med tredje part.

Artikel 6

Samordning och underlättande av samarbetet

- a) För att samordna och underlätta samarbetet enligt avtalet skall parterna inrätta en gemensam kommitté för tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Ukraina och gemenskapen, i fortsättningens kallad "kommittén".

Kommittén skall sammanträda inom ramen för den berörda underkommitté som inrättats som en följd av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Ukraina.

- b) I kommitténs uppgifter ingår att

1. övervaka och främja den verksamhet som skall bedrivas enligt avtalet,

2. lämna rekommendationer i enlighet med artikel 4 b,
3. lägga fram förslag till verksamhet i enlighet med artikel 5 a.5,
4. ge råd till parterna om hur de kan förbättra samarbetet i överensstämmelse med principerna i avtalet,
5. lägga fram en årlig rapport om hur långt samarbetet enligt avtalet har nått och hur det fungerar,
6. utöva tillsyn så att avtalet genomförs på ett praktiskt välfungerande sätt,
7. väga in regionala aspekter i samarbetet.

- c) Kommittén skall sammanträda en gång per år, varannan gång i gemenskapen och varannan gång i Ukraina. Extra sammanträden får hållas efter gemensam överenskommelse.

- d) Kommitténs storlek skall vara begränsad och bestå av lika antal officiella företrädare från båda parter. Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning, som skall godkännas av parterna. Kommitténs beslut skall fattas i samförstånd. Vid varje möte skall föras protokoll omfattande en sammanställning av beslut och de viktigaste diskussionspunkterna. Protokollet skall godkännas av de personer från varje sida som utsetts till ordförande för att gemensamt leda mötet. Kommitténs årliga rapport skall överlämnas till det samarbetsråd och den samarbetskommitté som inrättats genom avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Ukraina, samt till berörda myndigheter hos respektive part.

Artikel 7

Finansiering och undantag från skattelagstiftning

- a) Den verksamhet som bedrivs inom ramen för det tekniska och vetenskapliga samarbetet skall genomföras under förutsättning att medel finns tillgängliga och att den genomförs inom ramen för gällande lagar och andra bestämmelser, program och politiska riktlinjer i gemenskapen och Ukraina. Som regel skall respektive part bära kostnaderna för uppfyllandet av sina förpliktelser enligt avtalet, vari ingår kostnader för deltagande i kommitténs sammanträden.

- b) När det vetenskapliga och tekniska samarbetet bedrivs i en viss bestämd form som innebär att Europeiska gemenskapen lämnar ekonomiskt stöd – vilket kan ske antingen direkt, eller också indirekt via organisationer som inrättats med medverkan av Europeiska gemenskapen – till den vetenskapliga och tekniska verksamhet som deltagare från Ukraina bedriver, skall allt sådant stöd – i form av anslag, ekonomiska bidrag eller andra bidrag – beviljas förmånsbehandling i skatte- och tullhänseende. Ukraina skall undanta allt sådant stöd från varje form av tullavgifter samt från mervärdesskatter, inkomstskatter och alla andra skatter och avgifter som har motsvarande verkan.

Artikel 8

Inresor för personal och införsel av utrustning

Respektive part skall vidta alla rimliga åtgärder och göra sitt bästa för att inom ramen för sina tillämpliga lagar och andra bestämmelser underlätta inresa till, uppehålle i och utresa från respektive parts territorium för personer, som deltar i samarbetet enligt avtalet, samt att i samma utsträckning underlätta in- och utförsel av materiel, data och utrustning som används i samarbetet.

Artikel 9

Information och immateriella tillgångar

Spridning och utnyttjande av information samt administration, tilldelning och utövande av immateriella rättigheter, som härrör från gemensam forskning enligt avtalet, skall ske enligt bestämmelserna i bilaga 2 till avtalet.

Artikel 10

Andra avtal och övergångsbestämmelser

1. Avtalet får inte påverka andra befintliga avtal eller överenskommelser mellan parterna, eller avtal eller överenskommelser mellan någon av parterna och tredje part.
2. Beträffande de befintliga överenskommelser om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan gemenskapen och Ukraina som faller inom tillämpningsområdet enligt artikel 4, skall parterna sträva efter att bringa dem i överensstämmelse med villkoren i detta avtal.

Artikel 11

Geografiskt tillämpningsområde

Avtalet skall omfatta dels de territorier inom vilka Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas, på de villkor som fastställs i fördraget, dels Ukrainas territorium.

Detta får inte hindra att samarbete bedrivs på öppna havet, i yttre rymden eller på tredje lands territorium, inom ramen för internationell rätt.

Artikel 12

Avtalets ikraftträdande och uppsägning samt lösande av tvister

- a) Avtalet skall träda i kraft den dag då parterna skriftligen har underrättat varandra om att deras respektive interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts.
- b) Avtalet skall inledningsvis ingås för en period som löper ut den 31 december 2002, och det får därefter förlängas fem år i taget genom överenskommelse mellan parterna.
- c) Avtalet får när som helst sägas upp av endera parten med sex månaders skriftlig varsel. Ett upphörande eller en uppsägning av avtalet får inte påverka giltigheten eller varaktigheten av åtgärder som genomförs enligt avtalet, eller påverka särskilda rättigheter och skyldigheter som har uppstått i enlighet med bilagorna.
- d) Avtalet får ändras genom skriftlig överenskommelse mellan parterna. Ändringarna skall träda i kraft den dag då parterna skriftligen har underrättat varandra om att deras respektive interna förfaranden som krävs för ändringarna har slutförts.
- e) Alla tvister om tolkningen eller genomförandet av avtalet skall lösas genom överenskommelse mellan parterna.

Artikel 13

Avtalet har upprättats i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och ukrainska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Hecho en Copenhague, el cuatro de julio de dos mil dos.

Udfærdiget i København den fjerde juli to tusind og to.

Geschehen zu Kopenhagen am vierten Juli zweitausendundzwei.

Έγινε στην Κοπεγχάγη, στις τέσσερις Ιουλίου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Copenhagen on the fourth day of July in the year two thousand and two.

Fait à Copenhague, le quatre juillet deux mille deux.

Fatto a Copenaghen, addì quattro luglio duemiladue.

Gedaan te Kopenhagen, de vierde juli tweeduizendtwee.

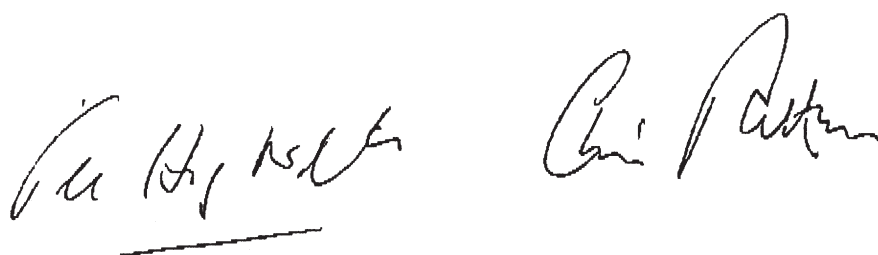
Feito em Copenhaga, em quatro de Julho de dois mil e dois.

Tehty Kööpenhaminassa neljäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksi.

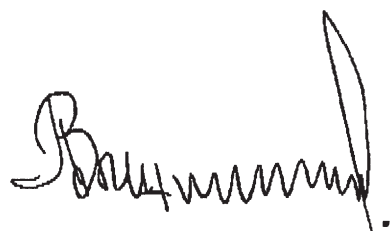
Som skedde i Köpenhamn den fjärde juli jugohundratvå.

Вчинено в м. Копенгагені “04 “ липня 2002 року.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Європейське Співтовариство



Por Ucraina
På Ukraines vegne
Für die Ukraine
Για την Ουκρανία
For Ukraine
Pour l'Ukraine
Per l'Ucraina
Voor Oekraïne
Pela Ucrânia
Ukrainan puolesta
För Ukraina
За Україну



BILAGA 1

NORMALT INNEHÅLL I EN PLAN FÖR TEKNIKUTNYTTJANDE

En plan för teknikutnyttjande är ett särskilt avtal mellan deltagarna om genomförandet av den gemensamma forskningen och om deltagarnas respektive rättigheter och skyldigheter.

När det gäller immateriella tillgångar skall planen för teknikutnyttjande normalt sett omfatta bland annat följande: äganderätt, skydd, användarrättigheter för forsknings- och utvecklingsändamål, utnyttjande och spridning, där bland annat tillvägagångssätt för gemensam publicering ingår, gästforskarens rättigheter och skyldigheter, förfaranden för tvistlösning. Planen för teknikutnyttjande kan också omfatta ny eller redan existerande information, licensgivning och förväntade slutresultat.

När planen för teknikutnyttjande upprättas skall följande aspekter vägas in: målen för den gemensamma forskningen, parternas och deras deltagares relativa andel av ekonomiska eller andra bidrag, fördelar och nackdelar med licensgivning med uppdelning på geografiska områden eller användningsområden, överföring av exportkontrollerade data, varor eller tjänster, krav som följer av tillämpliga lagar, andra faktorer som deltagarna anser vara av betydelse i sammanhanget.

BILAGA 2

IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

I enlighet med artikel 9 i avtalet skall rättigheter till information och immateriella tillgångar, som frambringas eller tillhandahålls inom ramen för avtalet, fördelas enligt bestämmelserna i denna bilaga.

I. Tillämpningsområde

Denna bilaga är tillämplig på gemensam forskningsverksamhet som bedrivs enligt avtalet, om inte annat avtalas mellan parterna.

II. Äganderätt, fördelning och utövande av rättigheter

1. I denna bilaga behandlas fördelningen av rättigheter och intressen mellan parterna och deras deltagare. Vardera parten och dess deltagare skall sörja för att den andra parten och dess deltagare får erhålla de rättigheter till immateriella tillgångar som tilldelats dem i enlighet med denna bilaga. Bilagan ändrar eller påverkar inte på något annat sätt fördelningen av rättigheter, intressen och royaltyer mellan respektive part och dess medborgare eller deltagare, en fördelning som skall fastställas inom ramen för respektive parts lagar och praxis.
2. Följande principer skall gälla, vilket skall framgå av avtalen:
 - a) Tillfredsställande skydd av immateriella tillgångar. Parterna skall försäkra sig om att både de och deras deltagare, eller i tillämpliga fall enbart den ena av dessa två kategorier, underrättas varandra inom rimlig tid om frambringandet av varje form av immateriella tillgångar inom ramen för avtalet, liksom om överenskommelser om genomförande, och de skall i god tid ansöka om skydd för sådana immateriella tillgångar.
 - b) När parternas och deras deltagares rättigheter och intressen fastställs, skall omfattningen av bidragen från respektive part och dess deltagare vägas in.
 - c) Praktiskt och effektivt utnyttjande av resultaten.
 - d) Deltagare från den andra parten får inte behandlas diskriminerande jämfört med deltagarna från den egna parten.
 - e) Skydd av konfidentiell information.
3. Deltagarna skall gemensamt upprätta en plan för teknikutnyttjande med avseende på äganderätt och användning – där även offentliggörande ingår – av information och immateriella tillgångar som skall frambringas inom ramen för den gemensamma forskningen. I bilaga 1 till avtalet finns en översiktsplan för hur en plan för teknikutnyttjande kan se ut. Planen för teknikutnyttjande skall godkännas av den ansvariga finansieringsinstitutionen eller finansieringsavdelningen hos den part som deltar i finansieringen innan man ingår de konkreta avtal om forsknings- och utvecklingssamarbete som planerna rör.
4. Information och immateriella tillgångar, som frambringats inom ramen för gemensam forskning och som inte tas upp i planen för teknikutnyttjande, skall fördelas, med parternas godkännande, i enlighet med principerna i planen för teknikutnyttjande. Om tvist uppstår skall sådan information eller sådana immateriella tillgångar ägas gemensamt av alla deltagare som medverkat i den gemensamma forskning från vilken informationen eller de immateriella tillgångarna härrör. Varje deltagare som omfattas av denna bestämmelse skall ha rätt att använda sådan information och sådana immateriella tillgångar för eget kommersiellt syfte och utan några geografiska begränsningar.
5. Samtidigt som konkurrensförhållandena skall upprätthållas inom de områden som berörs av avtalet, skall parterna sträva efter att se till att rättigheter som förvärvas enligt avtalet, och överenskommelser som träffas inom ramen för det, utövas respektive tillämpas på ett sådant sätt att det särskilt främjar
 - a) spridning och utnyttjande av information som frambringats, frisläppts eller på annat sätt gjorts tillgänglig inom ramen för avtalet, och
 - b) antagande och tillämpning av internationella tekniska standarder.
6. Uppsägning eller upphörande av avtalet får inte påverka rättigheter och skyldigheter enligt denna bilaga.

III. Verk med upphovsrättsskydd

I kontrakt och andra överenskommelser för genomförande skall anges att upphovsrätt som tillhör parterna eller deras deltagare skall handhas i enlighet med Bernkonventionen för skydd av litterära och konstnärliga verk (Parisakten från 1971).

IV. Vetenskapliga skrifter

Utan att det påverkar avsnitt V, och om inte annat avtalas i planen för teknikutnyttjande, skall forskningsresultat offentliggöras gemensamt av parterna eller deltagarna i den gemensamma forskningen. Följande förfaranden skall användas vid tillämpningen av denna huvudregel:

1. Om den ena parten, eller offentliga organ hos denna part, publicerar vetenskapliga och tekniska tidskrifter, artiklar, rapporter och böcker – däribland även videor och dataprogram – som härrör från gemensam forskning enligt avtalet, skall den andra parten, eller offentliga organ hos denna part, tilldelas ett världsomfattande, icke-exklusivt, oåterkalleligt och royaltyfritt tillstånd – inom de ramar som fastställs i planen för teknikutnyttjande — att översätta, mångfaldiga, anpassa, förmedla och till allmänheten sprida sådana verk.
2. Parterna skall sörja för att skrifter av vetenskaplig karaktär, vilka härrör från gemensam forskning enligt avtalet, får så stor spridning som möjligt.
3. Samtliga exemplar av ett upphovsrättsskyddat verk, som skall spridas till allmänheten och som färdigställs enligt denna bestämmelse, skall innehålla författarens eller författarnas namn, såvida inte författaren uttryckligen avböjer omnämnande. På exemplaren skall även det samarbetsstöd som parterna lämnat tydligt anges.

V. Hemlig information

A. Hemlig skriftlig information

1. Parterna, eller i förekommande fall deras deltagare, skall så snart det är möjligt, och helst i planen för teknikutnyttjande, ange vilken information de önskar hålla hemlig, varvid bland annat följande kriterier avseende informationen skall bedömas:
 - a) Information som är hemlig i den meningen att den inte, som helhet eller med avseende på den exakta sammansättningen eller sammanställningen av dess beståndsdelar, är allmänt känd bland eller på lagligt sätt allmänt tillgänglig för experter inom området.
 - b) Det verkliga eller potentiella kommersiella värdet som informationen har på grund av sin hemliga karaktär.
 - c) Tidigare skydd av information innebärande att åtgärder, som vidtagits av den person som hade laglig kontroll över informationen, var rimliga för att bevara sekretessen under de omständigheter som rådde vid det aktuella tillfället.

Parterna och deras deltagare kan i vissa fall komma överens om att, såvida inte annat anges, hemlighålla delar av eller all den information som tillhandahålls, utbyts eller frambringas inom ramen för gemensam forskning.

2. Parterna skall sörja för att de själva och deras deltagare klart anger vilken information som skall hållas hemlig, till exempel genom markeringar eller anmärkningar i dokument. Det gäller även när informationen återges i någon form, helt eller delvis.

Parter och deltagare som erhåller hemlig information skall följa de krav som sekretessen ställer. Sekretesskraven skall automatiskt upphöra att gälla om rättighetsinnehavaren frisläpper informationen.

3. Hemlig information som meddelas enligt avtalet, och som erhålls från den andra parten, får av den mottagande parten spridas till personer som verkar hos eller är anställda av den mottagande parten samt till andra berörda avdelningar och organ hos den mottagande parten, vilka har fått behörighet därtill för de särskilda ändamålen med den pågående gemensamma forskningen, under förutsättning att all hemlig information som sprids på detta sätt omfattas av ett skriftligt avtal om sekretess och att den tydligt framstår som sekretessbelagd enligt ovan.
4. Genom skriftligt förhandsgodkännande, från den part som tillhandahåller hemlig information, får den mottagande parten sprida sådan information i större utsträckning än vad som annars medges i punkt 3. Parterna skall samarbeta för att utarbeta förfaranden för begäran om och erhållande av skriftliga förhandsgodkännanden för sådan mer omfattande spridning, och respektive part skall lämna sådant godkännande i den utsträckning detta får ske inom ramen för dess egna politiska riktlinjer, lagar och andra bestämmelser.

B. Hemlig information som inte är skriftlig

Hemlig information som inte är skriftlig, eller annan konfidentiell information som tillhandahålls vid seminarier och andra möten som anordnas inom ramen för avtalet, eller information som kommer från anlita personal eller härrör från användning av anläggningar eller från gemensamma projekt, skall behandlas av parterna och deras deltagare i enlighet med de principer som fastställs för skriftlig information i denna bilaga, dock under förutsättning att mottagaren av sådan hemlig eller på annat sätt konfidentiell eller sekretessbelagd information i samband med överlämnandet uppmärksammas på att informationen är sekretessbelagd.

C. Kontroll

Respektive part skall sträva efter att se till att hemlig information som parten mottar enligt avtalet skyddas på det sätt som anges i avtalet. Om någon av parterna inser att den inte kommer att kunna följa bestämmelserna om icke-spridning i avsnitten A och B, eller att det på goda grunder finns anledning att tro att den inte kommer att kunna följa dessa bestämmelser, skall den parten omedelbart underrätta den andra parten om detta. Parterna skall därefter samråda för att bestämma vilka åtgärder som skall vidtas.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 31 januari 2003

om giltigheten av vissa bindande klassificeringsbesked som utfärdats av Förbundsrepubliken Tyskland

[delgivet med nr K(2003) 77]

(Endast den tyska texten är giltig)

(2003/97/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2700/2000 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 12.5 a iii och 248,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen av den 23 juli 1987 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 444/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

(1) I syfte att sörja för en enhetlig tillämpning av den kombinerade nomenklatur (KN) som bifogas rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan ⁽⁵⁾ förtydligade och bekräftade kommissionen genom sin förordning (EG) nr 1223/2002 ⁽⁶⁾ att följande nedan angivna produkter bör klassificeras som fryst kött av fjäderfä enligt nummer 0207 undernummer 0207 14 10 i Kombinerade nomenklaturen: "Styckningsdelar av kyckling, benfria, frysta som saltats i alla delar. De har ett saltinnehåll av 1,2–1,9 viktprocent. Varan är djupfryst och måste förvaras vid en temperatur lägre än - 18 °C för att säkerställa hållbarhet under åtminstone ett år".

⁽¹⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 68, 12.3.2002, s. 11.

⁽⁵⁾ EGT L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 179, 9.7.2002, s. 8.

(2) Denna klassificering gjordes på följande grundval: "Klassificering på grundval av de allmänna bestämmelserna 1 och 6 för tolkning av Kombinerade nomenklaturen och av texten till KN-nummer 0207, 0207 14 och 0207 14 10. Varan utgörs av kycklingkött som frysts för konservering under lång tid. Tillsatsen av salt ändrar inte varans karaktär av fryst kött enligt nr 0207".

(3) Efter det att denna förordning offentliggjordes den 9 juli 2002 ⁽⁷⁾ har alla bindande klassificeringsbesked (BKB), som utfärdats tidigare av medlemsstaterna och enligt vilka produkterna i fråga klassificeras enligt nummer 0210 som saltat kött, upphört att gälla.

(4) Några medlemsstater har därefter med stöd av denna förordning utfärdat bindande klassificeringsbesked enligt nummer 0207 för de ifrågavarande produkterna, frysta och innehållande 2 %–2,7 % salt.

(5) Det har senare visat sig att Tyskland i vissa fall har utfärdat bindande klassificeringsbesked, enligt vilka de ifrågavarande produkterna, frysta och innehållande 1,9–3 viktprocent salt, klassificerats enligt nummer 0210.

(6) Genom att göra detta har Tyskland inte tagit hänsyn till det faktum att klassificeringsförordningen innebär tillämpning av en allmän bestämmelse på ett specifikt fall, och den innehåller således en anvisning för tolkning av bestämmelsen som kan användas av den myndighet som ansvarar för klassificeringen av en identisk eller liknande produkt.

(7) Andra produkter av bitar av kycklingkött, som frysts för att kunna förvaras under lång tid och som innehåller 1,9 %–3 % salt, är i själva verket samma produkter som de som omfattas av förordning (EG) nr 1223/2002. Tillsatsen av dessa kvantiteter salt ändrar inte produkternas karaktär av fryst kött av fjäderfä enligt nummer 0207.

⁽⁷⁾ EGT L 179, 9.7.2002, s. 8.

(8) I syfte att sörja för en likvärdig behandling mellan aktörer som skulle kunna ifrågasättas om olika svar lämnades under liknande omständigheter och för en enhetlig tillämpning av Kombinerade nomenklaturen, bör de bindande klassificeringsbesked som utfärdats av Tyskland för fryst kött av kyckling innehållande 1,9 %–3 % salt och som anges i bifogade förteckning återkallas.

(9) I enlighet med artikel 14.1 i förordning (EG) nr 2454/93 kan innehavarna av de ifrågavarande bindande klassificeringsbeskeden under en bestämd tid använda sig av möjligheten att återropa det bindande klassificeringsbesked som upphört att gälla.

(10) Tullkodexkommittén har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De bindande klassificeringsbesked som anges i kolumn 1 i tabellen i bilagan, och som har utfärdats av de tullmyndigheter som anges i kolumn 2 och som avser tullklassificeringen i kolumn 3, skall återkallas snarast möjligt och senast den tionde dagen efter anmälan av detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 31 januari 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Bindande klassificeringsbesked Referensnummer	Tullmyndighet	Nomenklaturnummer
1	2	3
DE HH/734/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/779/02-1	– Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/790/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/795/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/827/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/828/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/854/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/873/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/874/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/875/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/876/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/880/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/881/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/882/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/918/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/920/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/921/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/973/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99
DE HH/991/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/994/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/995/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99
DE HH/996/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/997/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/998/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/999/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1000/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1001/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1002/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1003/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1004/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1005/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1006/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1007/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1008/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39

Bindande klassificeringsbesked Referensnummer	Tullmyndighet	Nomenklaturnummer
1	2	3
DE HH/1009/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99
DE HH/1017/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1018/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1019/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1020/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1038/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1047/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1076/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1081/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1082/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1083/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1091/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1092/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1142/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1143/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1144/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1164/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1165/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1170/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1207/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1208/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1232/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1233/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1234/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1235/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1236/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1237/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1238/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1239/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1240/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1241/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1242/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39